
Terjemah Safinah ash-Shalah

https://t.me/mfebby_angga

Matan Safinah Ash-Shalah.

Karangan

As-Sayyid Abdullah Bin 'Umar Bin Yahya Al-Hadhramiy

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين . و الصلاة و السلام على سيدنا محمد و على آله و
أصحابه أجمعين

“Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Yang
Maha Penyayang.

Segala jenis puji itu khusus untuk Allah, Tuhan
Pemelihara seluruh alam.

Dan semoga rahmat dan kesejahteraan itu tercurah
kepada Tuan kami Muhammad dan kepada keluarganya
dan sahabatnya semua.”

أول ما يجب على كل مسلم اعتقاد معنى الشهادتين و تصميم قلبه عليه

Yang paling pertama wajib atas tiap-tiap Muslim itu
adalah meyakini makna dua kalimat syahadat dan
teguh hatinya pada keyakinan itu.

و معنى أشهد أن لا إله إلا الله : أعلم ، و أعتقد بقلبي ، و أبين لغيري أن لا معبود بحق في الوجود إلا الله . و أنه غني عما سواه . مفتقر إليه كل ما عداه . متصف بكل كمال . منزّه عن كل نقص و ما خطر بالبال . لم يتخذ صاحبة و لا ولدا . و لا يماثل في ذاته و صفاته و أفعاله أحدا

Makna “Asyhadu Alla ilaha illallah” itu adalah: Aku mengetahui, aku meyakini dengan hatiku, dan aku menyatakan kepada selain aku, bahwa tidak ada yang disembah dengan benar pada kenyataan selain Allah.

Bahwa sesungguhnya Allah itu adalah Dzat yang Maha Kaya daripada apa saja selain-Nya.

Yang dibutuhkan kepada-Nya oleh tiap-tiap apa saja selain-Nya.

Yang bersifat dengan seluruh sifat kesempurnaan.

Maha suci daripada seluruh sifat kekurangan dan daripada apa saja yang tergores didalam hati. Dia tidak mempunyai sekutu dan tidak mempunyai anak.

Tidak ada yang menyerupai-Nya, Dzat-Nya, sifat-Nya dan perbuatan-Nya.

و معنى أشهد أن محمدا رسول الله : أعلم و أعتقد بقلبي و أبين لغيري أن سيدنا محمد بن عبد الله عبد الله و رسوله إلى كافة الخلق صادق فيما أخبر به يجب على كافة الخلق تصديقه و متابعتة و يحرم عليهم تكذيبه و مخالفته . فمن كذبه فهو ظالم كافر . و من خالفه فهو عاص خاسر

Makna “Asyhadu anna Muhammadar-rasulullah” itu adalah: Aku mengetahui, aku meyakini dengan hatiku, dan aku menyatakan kepada selain aku, bahwa Tuan kami Muhammad bin Abdullah itu adalah Hamba Allah dan utusan-Nya kepada segenap makhluk.

Yang benar apa yang disampaikan oleh nya.

Wajib atas seluruh manusia membenarkannya dan mengikutinya.

Dan haram atas mereka untuk mendustakannya dan menyalahinya.

Siapa saja yang mendustakannya, maka orang tersebut adalah dhalim lagi kafir. Dan siapa saja yang menyalahinya, maka orang tersebut adalah maksiat yang rugi.

وَفَقْنَا لِلَّهِ لِكَمَالٍ مُتَابِعْتَهُ وَرِزْقِنَا كَمَالَ التَّمَسُّكِ بِسُنَّتِهِ . وَجَعَلْنَا مِمَّنْ يَحْيَى أَحْكَامَ شَرِيْعَتِهِ . وَتَوَفَّنَا عَلَى مِلَّتِهِ وَحَشَرْنَا فِي زَمْرَتِهِ وَوَالِدِنَا وَإِخْوَانِنَا وَأَحِبَابِنَا وَجَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ آمِينَ

Semoga kita diberi taufik oleh Allah untuk sempurna mengikuti Nabi Muhammad dan dianugerahi kesempurnaan dalam berpegang kepada sunnahnya. Semoga kita dijadikan termasuk ke dalam golongan orang-orang yang menghidupkan hukum syariatnya.

Semoga kita diwafatkan didalam agamanya. Semoga kita dikumpulkan ke dalam golongannya, demikian pula

orangtua kita, anak-anak (keturunan) kita, saudara kita, orang-orang yang kita cintai dan seluruh Muslimin. Amin.

ثم يجب عليه أن يتعلم شروط الصلاة و أركانها و مبطلاتها

Kemudian wajib atas tiap-tiap Muslim untuk belajar syarat-syarat shalat, rukun-rukunnya, dan yang membatalkannya.

فشروطها اثنا عشر

Maka syarat-syarat shalat itu ada dua belas:

الأول : طهارة الثوب و البدن و المكان من النجاسات

Pertama: Suci pakaian, badan, dan tempat daripada segala najis.

و هي الخمر و البول والغائط و الروث و الدم و القيح و القيء و الكلب
و الخنزير و فرع أحد هما و الميتة و شعرها و ظلفها و جلدها و عظمها إلا
ميتة الأدمي و السمك و الجراد و المذكاة المباح أكلها

Najis itu adalah:

1. Arak.

2. Air kencing.
3. Tinja.
4. Kotoran.
5. Darah.
6. Nanah.
7. Muntah.
8. Anjing dan keturunannya.
9. Babi dan keturunannya.
10. Bangkai.
11. Bulu bangkai.
12. Kuku bangkai.
13. Kulit bangkai.
14. Tulang bangkai.

Kecuali (tidak tergolong najis) adalah:

1. Bangkai manusia.
2. Bangkai ikan.
3. Bangkai belalang.
4. Binatang yang disembelih yang dibolehkan memakannya.

فمتى لاقت هذه النجاسات ثوب الإنسان أو بدنه أو مصلاه أو غيرها من
الجمادات مع رطوبة فيها أو في ملاقيها فإن كان لها طعم أو لون أو ريح وجب
غسلها حتى يزول

Maka jika kapan saja di jumpai najis ini pada pakaian manusia atau pada badannya atau pada tempat shalatnya atau pada tempat-tempat lain yang berupa benda padat, bertemu dengan najis yang basah atau tempat bertemunya yang basah. Jika pada najis itu mempunyai rasa atau warna atau baunya, maka wajib membasuhnya hingga hilang.

ثم يزيد في نجاسة الكلب و الخنزير ست غسلات واحدة منها ممزوجة بتراب
ظهور و إن لم يكن لها طعم و لون و ريح

Kemudian dilebihkan pada najis anjing dan babi enam kali basuhan, yang salah satu daripadanya itu dicampurkan dengan tanah yang suci, sekalipun najis itu tidak mempunyai rasa dan warna dan baunya.

و إن كنت من الكلب و الخنزير غسلها سبع غسلات واحدة منها ممزوجة
بتراب ظهور

Dan jika najis itu daripada anjing dan babi, maka membasuhnya tujuh kali basuhan, salah satu daripadanya itu dicampurkan dengan tanah yang suci.

و إن كنت من غيرهما غسلها مرة واحدة

Dan jika najis itu bukan dari anjing dan babi, maka di basuh satu kali.

و يجب صب الماء على المتنجس إذا كان الماء دون القلتين فإن أدخل المتنجس فيه لم يطهر و تنجس الماء وملاقية

Dan wajib mengguyurkan air ke atas benda yang bernajis, apabila air itu kurang dari dua qullah. Jika benda yang bernajis dimasukkan ke dalamnya, maka benda itu tidak suci dan air itu menjadi bernajis dan tempatnya juga menjadi bernajis.

و يجب عليه الإستبراء من البول حتى يغلب على ظنه أنه لا يعود و لا يخرج ثم يستنجي و يرخي دبره حتى يغسل ما فى طبقاته من النجاسة و يدلكه حتى يغلب على ظنه زوال طعم النجاسة و لونها و ريحها

Dan wajib atas tiap-tiap orang Muslim untuk melepaskan diri daripada air kencing sehingga kuat perkiraan (sangkaan) nya bahwa air kencing itu tidak kembali dan tidak keluar lagi kemudian mencebok (membersihkannya). Dan melonggarkan duburnya sehingga menjadi bersih najis didalam lipatan dubur, dan menggosok-gosokkan dubur sehingga kuat

perkiraan (sangkaan) nya bahwa telah hilang rasa najis, warna najis, dan bau najis.

و متى لاقت النجاسات المذكورة الماء ، فإن كان قلتين لم ينجس إلا إن
غيرت طعمه أو لونه أو ريحه ، و يطهر بزوال التغير . و إن كان أقل منهما
ينجس بالملاقة و إن لم يتغير . و يطهر ببلوغه قلتين . و متى لاقت
النجاسات المذكورة مائعا غير الماء تنجس بملاقاتها قليلا أو كثيرا تغير أو لم
يتغير و لا يطهر قط

Dan jika dijumpai najis tersebut pada air, jika air itu ada dua qullah, maka air tersebut tidak menjadi bernajis, kecuali jika telah berubah rasanya atau warnanya atau baunya, dan dapat menjadi suci dengan hilang perubahannya, dan jika air itu kurang dari dua qullah, maka menjadi bernajis dengan sebab bertemu najis sekalipun air itu tidak berubah, dan dapat menjadi suci dengan sebab air itu sampai dua qullah, dan jika dijumpai najis tersebut pada benda cair selain air, maka benda cair itu menjadi bernajis dengan sebab bertemu najis tersebut, baik benda cair itu sedikit atau banyak, baik berubah atau tidak berubah, dan tidak dapat menjadi suci sama sekali.

الثاني : طهارة بالوضوء و الغسل

Kedua: Bersuci dengan cara berwudhu dan mandi.

أما الوضوء ففروضه ستة

Adapun wudhu, maka fardhunya itu ada enam:

الأول : نية الطهارة للصلاة أو رفع الحدس أو نحوهما بالقلب مع غسل الوجه

Pertama: Niat bersuci untuk shalat, atau niat menghilangkan hadats atau seumpamanya di dalam hati bersama dengan membasuh muka.

الثاني : غسل الوجه من مبدأ تسطيح الجبهة إلى منتهى الذقن و من الاذن إلى الاذن إلا باطن لحية الرجل و عارضيه الكثيفين

Kedua: Membasuh muka, mulai dari dahi yang rata hingga ke bawah dagu, dari telinga (kanan) ke telinga (kiri), kecuali bagian dalam jenggot laki-laki dan dua jambangnya yang tebal.

الثالث : غسل اليدين مع المرفقين

Ketiga: Membasuh dua tangan beserta dua siku.

الرابع : مسح أقل شيء من بشرة الرأس أو من شعره إذا لم يخرج الممسوح منه بالمد عن حد الرأس

Keempat: Mengusap sedikit sesuatu dari kulit kepala atau dari rambutnya apabila rambut yang diusapkan itu tidak turun dari batasan kepala.

الخامس : غسل الرجلين مع الكعبين

Kelima: Membasuh dua kaki beserta dua mata kaki.

السادس : ترتيبه كما ذكرناه

Keenam: Tertibnya sebagaimana yang telah kami sebutkan.

و يجب في الوجه و اليدين و الرجلين غسل جزء فوق حدودها من جميع جوانبها و أن يجري الماء بطبعه على جميع أجزائها

Dan wajib pada membasuh muka, dua tangan, dan dua kaki untuk melebihi dari batasnya, dari pinggirnya, dan mengalirkan air dengan cara mengguyurkannya kepada seluruh bagian-bagiannya.

و يبطله كل ما خرج من القبل و الدبر عينا و ريحا

Wudhu menjadi batal karena:

1. Keluar sesuatu daripada qubul dan dubur, baik benda yang terlihat maupun angin.

و لمسهما ببطون الراحة أو بطون الأصابع من نفسه أو غيره و لو لولده
الصغير

2. Menyentuh keduanya (qubul atau dubur) dengan bagian depan telapak tangan atau dengan perut jari daripada dirinya sendiri atau orang lain walaupun milik anaknya yang masih kecil.

و تلقى بشرتى ذكر و انثى بلغا حد الشهوة ليس بينهما محرمة بنسب أو
رضاع أو مصاهرة بلا حائل

3. Bertemu dua kulit laki-laki dan perempuan yang keduanya telah sampai batas syahwat, yang keduanya bukan mahram dengan sebab keturunan atau mahram dengan sebab susuan atau mahram dengan sebab perkawinan, (yang bertemu itu) tanpa alat pemisah.

و زوال العقل إلا من نام قاعدا ممكنا حلقة دبره و ما حولها

4. Dan hilang akal, kecuali orang yang tidur dengan posisi duduk yang tetap lobang duburnya dan sekitar pantatnya.

و أما الغسل فيجب على الرجل و المرأة

Dan adapun mandi itu hukumnya wajib atas laki-laki dan perempuan:

إذا خرج لأحدهما مني في يقظة أو نوم و لو قطرة

1. Apabila keluar sperma dari salah satu keduanya (laki-laki dan perempuan), baik pada waktu terjaga atau pun pada waktu tidur walaupun setetes.

و إذا أولجت الحشفة في دبر أو قبل و إن لم يخرج مني و لا وقع انتشار

2. Apabila memasukkan penis ke dalam dubur atau qubul (vagina), sekalipun tidak keluar sperma dan sekalipun penisnya tidak ereksi.

و يجب على المرأة إذا انقطع حيضها أو نفاسها أو ولدت و لو علقة

Dan mandi itu hukumnya wajib atas perempuan, apabila telah berhenti darah haidnya atau darah nifasnya atau setelah melahirkan, walaupun yang dilahirkan itu adalah segumpal daging.

و فروض الغسل اثنان

Fardlu mandi itu ada dua:

الأول : النية الطهارة للصلاة أو رفع الحدث الأكبر أو نحوهما بالقلب مع أول جزء يغسله من بدنه . فما غسله قبلها لا يصح فيجب إعادة غسله بعدها

Pertama: Niat bersuci untuk shalat atau niat menghilangkan hadats besar atau seumpamanya, (niat itu) didalam hati bersamaan dengan membasuh permulaan bagian dari badannya.

Maka bagian yang dibasuh sebelum niat itu tidak sah, maka wajib mengulangi membasuh sesudah berniat.

الثاني : تعميم بدنه بالماء البشرة و الشعر . فيجب غسل باطن كثيف الشعر . و يجب غسل ما يراه الناظر من الآن . و ما يظهر حال التغوط من الدبر و طبقاته . و ما يظهر من فرج المرأة إذا جلست على قدميها . و باطن قلفة من لم يختن و ما تحتها . فيجب أن يجري الماء بطبعه على كل ذلك

Kedua: Meratakan air ke seluruh tubuh, bagian kulit dan rambut (bulu).

Maka wajib membasuh bagian dalam rambut (bulu) yang tebal.

Wajib membasuh bagian yang terlihat (tampak) didalam telinga, bagian yang tampak ketika buang air besar didalam dubur dan lipatan dubur, bagian yang tampak didalam vagina perempuan ketika duduk diatas tumitnya, dan bagian dalam ujung penis orang yang tidak dikhitan dan bagian bawahnya. Maka wajib mengalirkan air dengan mengguyurkannya ke atas seluruhnya.

الشرط الثالث : دخول الوقت . و هو زوال الشمس للظهر . و بلوغ ظل كل شيء مثله زائدا على ظل الإستواء للعصر . و غروب الشمس للمغرب . و غروب الشفق الأحمر للعشاء . و طلوع الفجر الصادق المعترض جنوبا و شمالا للفجر . فيجب الصلاة في هذه الأوقات . و تقديمها و تأخيرها عنها من أكبر المعاصي و أفحش السيئات

Syarat shalat yang ketiga adalah masuk waktu, yaitu:

1. Tergelincir matahari untuk shalat dhuhur.
2. Telah sama bayangan tiap-tiap benda seperti ukuran benda tersebut yang lebih dari bayangan pada waktu tengah hari untuk shalat ashar.
3. Terbenam matahari untuk shalat maghrib.
4. Hilang sinar matahari yang merah untuk shalat isya.

5. Terbit fajar shadiq yang membentang dari selatan ke utara untuk shalat fajar (subuh).

Maka wajib melakukan shalat pada waktu-waktu itu.

Mendahulukan dan mengakhirkan (melambatkan) melakukan shalat daripada waktu tersebut adalah termasuk ke dalam maksiat yang besar dan dosa yang keji.

الرابع : ستر ما بين سرة الرجل و ركبتيه . و جميع بدن المرأة إلا وجهها و كفيها . و يجب عليها ستر جزء من جوانب الوجه و الكفين . و على الرجل ستر جزء من سرتة و ما حاذها و جوانب ركبتيه . و عليهما الستر من الجوانب لا من أسفل . و يجب أن يكون الساتر يمنع حكاية لون البشرة . و أن يكون ملبوسا أو غير ملبوس فلا تكفي ظلمة و خيمة صغيرة

Syarat shalat yang keempat adalah:

Menutup diantara pusat laki-laki dan dua lututnya.

Menutup seluruh badan perempuan kecuali mukanya dan dua telapak tangannya.

Wajib bagi perempuan untuk menutup bagian dari pinggir (tepi) muka dan dua telapak tangan.

Wajib bagi laki-laki untuk menutup bagian dari pusatnya dan yang setentang dengan pusatnya, dan tepi dua lututnya.

Wajib bagi laki-laki dan perempuan untuk menutup seluruh lingkaran badannya, tidak wajib menutup bagian bawah badan.

Wajib yang menjadi penutup aurat itu adalah yang dapat mencegah dari terlihat warna kulit.

Bahwa penutup aurat itu adalah pakaian atau bukan pakaian.

Tidak cukup untuk menjadi penutup aurat itu adalah kegelapan dan kemah (tenda) yang sunyi (sepi).

الخامس : استقبال القبلة بالصدر في القيام و القعود . و بالمنكبين و معظم
البدن في غيرهما . إلا إذا اشتد الخوف المباح و لم يمكنه الاستقبال . فيصلى
كيف امكنه و لا إعادة عليه

Syarat shalat yang kelima itu adalah menghadap ke arah qiblat dengan dada dalam posisi berdiri dan duduk, dan menghadap ke arah qiblat dengan dua bahu dan bagian besar badan dalam posisi selain berdiri dan duduk, kecuali (tidak wajib menghadap ke arah qiblat) apabila shalat dalam keadaan sangat ketakutan (seperti perang) yang tidak mungkin untuk menghadap ke arah qiblat, maka boleh shalat sebagaimana mungkin dan tidak wajib untuk mengulangi shalat tersebut.

السادس : أن يكون المصلى مسلماً

Syarat shalat yang keenam adalah bahwa yang melakukan shalat itu adalah orang Muslim.

السابع : أن يكون عاقلاً . فالمجنون و الصبي الذي لم يميز لا صلاة عليهما و لا تصح منهما

Syarat shalat yang ketujuh adalah bahwa orang yang melakukan shalat itu adalah orang yang berakal sehat.

Sedangkan orang yang gila dan anak-anak yang belum bisa membedakan antara baik dan buruk, maka tidak wajib shalat atasnya dan tidak sah shalat daripadanya.

الثامن : ان تكون المرأة نقية من الحيض و النفاس . فالحائض و النفساء لا تصح صلاتهما و لا قضاء عليهما

Syarat shalat yang kedelapan adalah : bahwa perempuan itu suci daripada darah haid dan suci daripada darah nifas. Sedangkan perempuan yang sedang haid dan nifas, maka tidak sah shalatnya dan tidak wajib mengqadlanya.

فإن دخل الوقت و هي طاهرة فطراً عليها الحيض و النفاس بعد أن مضى ما يسع واجبات تلك الصلاة و جب عليها قضاؤها

Jika telah masuk waktu (shalat) sedangkan perempuan itu dalam keadaan suci lalu keluar darah haid dan (atau) nifas setelah berlalu waktu yang memuat shalat

fardhu, maka perempuan itu wajib mengqadla shalat tersebut.

و إذا انقطع الحيض و النفاس و لم يعد ، فإن كان فى وقت الصبح أو الظهر أو المغرب و لو بقى منه قدر ما يسع : الله أكبر ، و جب قضاء ذلك الفرض . و إن كان فى وقت العصر أو العشاء و لو بقى منه قدر ما يسع : الله أكبر ، و جب قضاء ذلك الفرض و الذى قبله و هو الظهر أو المغرب

Apabila terputus darah haid dan (atau) darah nifas dan tidak keluar lagi, jika itu terjadi pada waktu subuh atau waktu dhuhur atau waktu maghrib, kalau tersisa dari waktu tersebut seukuran muat mengucapkan kata: Allahu Akbar, maka wajib qadla shalat fardhu tersebut.

Jika itu terjadi pada waktu ashar atau pada waktu isya, kalau tersisa dari waktu tersebut seukuran muat mengucapkan kata: Allahu Akbar, maka wajib qadla shalat fardhu tersebut dan juga wajib qadla shalat fardhu sebelumnya yaitu shalat dhuhur atau shalat maghrib.

التاسع : أن يعتقد أن الصلاة المفروضة التى يصلحها فرض ، فمن اعتقدها سنة أو خلا قلبه عن العقيدتين أو تشكك فى الفرضية لم تصح صلاته

Syarat shalat yang kesembilan adalah: bahwa orang yang melakukan shalat itu meyakini bahwa shalat fardhu yang sedang dilakukannya itu adalah fardhu.

Jika meyakini sebagai sunnah atau kosong hatinya dari dua macam keyakinan atau ragu-ragu terhadap fardhu, maka tidak sah shalatnya.

العاشر : أن لا يعتقد ركنا من أركانها سنة ، فمن اعتقدها فروضا أو خلا قلبه عن العقيدتين أو تشكك في الفرضية أو اعتقد سنة من سنن الصلاة فرضا صحت صلاته

Syarat shalat yang kesepuluh adalah: bahwa orang yang melakukan shalat itu tidak boleh meyakini salah satu rukun daripada semua rukun shalat itu sebagai sunnah.

Jika meyakini sebagai fardhu, atau kosong hatinya dari dua macam keyakinan atau ragu-ragu terhadap fardhu, atau meyakini salah satu sunnah dari segala sunnah shalat sebagai yang fardhu, maka sah shalatnya.

الحادى عشر : اجتناب مبطلات الصلاة الآتية فى جميع صلاته

Syarat shalat yang kesebelas adalah: menghindari perkara yang dapat membatalkan shalatnya, yang akan datang pembahasannya.

الثانى عشر : معرفة كيفيتها بأن يعرف أعمالها و ترتيبها كما يأتي

Syarat shalat yang kedua belas adalah: mengetahui tentang tata cara shalat dengan bahwa mengenali semua perbuatannya dan juga susunannya, sebagaimana yang akan datang pembahasannya.

و أما أركان الصلاة فتسعة عشر

Adapun rukun-rukun shalat itu ada sembilan belas (19), yaitu:

الأول : النية بالقلب فيحضر في قلبه فعل الصلاة و يعبر بفرض ، و يحضر فيه تعيينها و يعبر عنه بالظهر أو العصر أو المغرب أو العشاء أو الصبح ، فإذا حضرت هذه الثلاثة في قلبه ، قال : الله أكبر ، غير غافل عنها ، و يزيد استحضر مأموماً إن كان جماعة

Pertama: Niat didalam hati, maka dihadirkan didalam hatinya akan perbuatan shalat yang diibaratkan dengan "fardlu", dan dihadirkan didalam hatinya akan penentuan shalat yang diibaratkan daripadanya dengan "dhuhur" atau "ashar" atau "maghrib" atau "isya" atau "subuh". Apabila telah hadir tiga macam ini didalam hatinya, maka mengucapkan: "Allahu Akbar", tidak lalai daripadanya, dan di tambah lagi menghadirkan "makmuman", jika berjamaah.

الثاني : تكبيرة الإحرام و هي الله أكبر

Kedua: Takbirtul ihram, yaitu; "Allahu Akbar".

الثالث : قراءة الفاتحة في القيام

Ketiga: Membaca Al-Fatihah dalam posisi berdiri.

الرابع : القيام إن قدر و لو بحبل أو معين في صلاة الفرض

Keempat: Berdiri jika mampu - walaupun dengan menggunakan tali atau dengan bantuan orang lain - pada shalat fardlu.

الخامس : الركوع بأن ينحني من غير ارخاء ركبتيه حتى تنال راحتاه ركبتيه

Kelima: Ruku', dengan cara membungkukkan badan, tidak merenggangkan dua lututnya sehingga dua telapak tangannya bisa mencapai dua lututnya.

السادس : الطمأنينة فيه بأن ينفصل حركة هويه عن حركة رفعه و تسكن أعضاؤه كلها

Keenam: Thuma'ninah didalam ruku' dengan cara memisahkan gerakan turunnya daripada gerakan bangkitnya dan tetap semua anggota badannya.

السابع : الإعتدال بأن ينتصب قائما

Ketujuh: I'tidal dengan cara berdiri tegak lurus.

الثامن : الطمأنينة فيه كما ذكرنا في الركوع

Kedelapan: Thuma'ninah didalam i'tidal seperti yang telah kami sebutkan pada ruku'.

التاسع : السجود الأول بأن يضع جبهته مكشوفة على مصلاه متحاملا عليها قليلا على غير متحرك رافعا عجزته و ما حولها على منكبيه و رأسه و بأن يضع جزءا من كل ركبتيه و من باطن كل كف و من باطن أصابع كل رجل

Kesembilan: Sujud yang pertama dengan cara meletakkan dahinya yang terbuka ke atas mushalla (tempat shalat) nya dengan menekan sedikit, tidak menggerakkan yang dapat mengangkat kepala yang dapat merusak sujud dan tidak goyang dua bahunya, dua tangannya, dan kepalanya, dan dengan cara meletakkan bagian dari tiap-tiap dua lututnya dan

bagian dalam telapak tangan, dan bagian dalam jari kaki.

العاشر : الطمأنينة فيه كما ذكرنا في الركوع

Kesepuluh: Thuma'ninah didalam sujud, seperti yang telah kami sebutkan pada ruku'.

الحادي عشر : الجلوس بين السجدين بأن ينتصب جالسا

Kesebelas: Duduk diantara dua sujud, dengan cara duduk tegak.

الثاني عشر : الطمأنينة فيه كما ذكرنا في الركوع

Kedua belas: Thuma'ninah didalam duduk diantara dua sujud seperti yang telah kami sebutkan pada ruku'.

الثالث عشر : السجود الثاني مثل السجود الأول فيما مر فيه

Ketiga belas: Sujud yang kedua seperti sujud yang pertama yang telah lalu.

الرابع عشر : الطمأنينة فيه كما ذكرنا في الركوع

Keempat belas: Thuma'ninah didalam sujud yang kedua, seperti yang telah kami sebutkan pada ruku'.

الخامس عشر : الجلوس الآخر منتصبا

Kelima belas: Duduk yang akhir secara tegak.

السادس عشر : قراءة التشهد فيه

Keenam belas: Membaca tasyahud pada duduk yang akhir.

السابع عشر : الصلاة على النبي صلى الله عليه وسلم بعد التشهد في القعود و
أقلها اللهم صل على محمد

Ketujuh belas: Selawat kepada Nabi Muhammad SAW sesudah tasyahud pada duduk, sekurang-kurangnya: "Allahumma shalli 'ala Muhammad".

الثامن عشر : السلام بعدها في القعود ، و أقله السلام عليكم

Kedelapan belas: Salam sesudah membaca selawat dalam keadaan duduk, sekurang-kurangnya salam: "Assalamualaikum".

التاسع عشر : الترتيب بأن يأتي بالنية مع التكبيرة ثم الفاتحة في القيام ثم الركوع مع طمأنينة ثم الاعتدال مع طمأنينة ثم السجود الأول مع طمأنينة ثم الجلوس بعده مع طمأنينة ثم السجود الثاني مع الطمأنينة فهذا ترتيب أول ركعة ثم يأتي بباقي الركعات مثلها إلا أنه لا يأتي فيها بالنية و تكبيرة الإحرام فإذا تمت ركعات فرضه جلس الجلوس الأخير ثم قرأ التشهد فيه ثم صلى على النبي قال اللهم صل على محمد ثم قال السلام عليكم

Kesembilan belas: Tertib, dengan cara melakukan niat beserta takbir, kemudian membaca Al-Fatihah dalam keadaan berdiri, kemudian ruku' beserta thuma'ninah, kemudian i'tidal beserta thuma'ninah, kemudian sujud yang pertama beserta thuma'ninah, kemudian duduk sesudah sujud yang pertama beserta thuma'ninah, kemudian sujud yang kedua beserta thuma'ninah. Maka inilah tertib rakaat pertama, kemudian melakukan rakaat yang tersisa seperti rakaat pertama, kecuali bahwa tidak melakukan lagi padanya niat dan takbiratul ihram.

Jika telah sempurna rakaat-rakaat fardlu-nya, maka duduk yang akhir, kemudian membaca tasyahud pada duduk yang akhir, kemudian selawat kepada Nabi Muhammad, dengan mengucapkan: "Allahumma shalli 'ala Muhammad", kemudian mengucapkan: "Assalamualaikum".

و أركان الصلاة ثلاثة أقسام

Rukun shalat ada tiga pembagian:

الأول : قلبي و هو النية فقط ، و شرطها أن تكون مع تكبيرة الإحرام ، و أن تكون في القيام

Pertama: Qalbi (hati), yaitu niat saja. Syarat niat: bahwa niat itu bersamaan dengan takbiratul ihram, dan bahwa niat itu dalam posisi berdiri.

الثاني : القولية ، و هي خمسة : تكبيرة الإحرام أول الصلاة ، و قراءة الفاتحة في كل ركعة ، و قراءة التشهد ، و الصلاة على النبي ، و السلام آخر الصلاة ، ثلاثتها في القعدة الاخيرة ، و شرط هذه الخمسة أن يسمع نفسه إذا لم يكن أصم و لا مانع ريح و لغط ونحوهما و إلا رفع بحيث لو زال الصمم و المانع لسمع ، و أن لا ينقص شيئا من تشديداتها و حروفها ، و أن يخرجها من مخارجها ، و أن لا يغير شيئا من حركاتها تغييرا يبطل معناها ، و أن لا يزيد فيها حرفا يبطل به معناها ، و أن يوالى بين كلماتها و أن يرتبها على نظمها المعروف

Kedua: Al-Qawliyah (ucapan), yaitu ada lima:

1. Takbiratul ihram pada permulaan shalat.
2. Membaca Al-Fatihah dalam tiap-tiap rakaat.
3. Membaca tasyahud.

4. Selawat kepada Nabi.

5. Salam pada akhir shalat.

Pada membaca tasyahud, selawat kepada Nabi, dan salam itu dilakukan pada duduk yang akhir

Syarat pada kelima rukun Al-Qawliyah ini adalah :

1. Bahwa diperdengarkan pada dirinya sendiri, apabila orang yang shalat itu tidak tuli, tidak ada penghalang udara, tidak bising (suara ribut, hiruk-pikuk) dan seumpamanya.

Apabila ada hal tersebut, maka membesarkan suaranya, kalau hilang tuli dan hilang penghalang suara, maka dapat mendengar suara dirinya.

2. Bahwa tidak menghilangkan tasydid-tasydid-nya.

3. Bahwa tidak menghilangkan huruf-hurufnya.

4. Bahwa hurufnya dikeluarkan dari makhraj (tempat keluar)nya yaitu mengucapkan huruf sesuai dengan makhraj-nya.

5. Bahwa tidak mengubah harakah (baris) nya yang dapat menyebabkan batal maknanya.

6. Bahwa tidak melebihi huruf yang dapat menyebabkan batal maknanya.

7. Bahwa berturut-turut diantara kata-katanya.

8. Bahwa tertib sesuai dengan susunannya yang sudah terkenal.

الثالث : الفعلية ، و هي ثلاثة عشر : القيام ، و الركوع و طمأنينته ، و الاعتدال و طمأنينته ، و السجود الأول وطمأنينته ، و الجلوس بعده و طمأنينته ، و السجود الثاني و طمأنينته ، و واحد بعد آخر ركعة و هو الجلوس الاخير ، و واحد ينشأ من فعل هذه الاركان في موضعها و هو الترتيب ، و شرط الاركان الفعلية صحة ما قبلها من الاركان و أن لا يقصد بها غيرها

Ketiga: Al-Fi'liyah (perbuatan), ada tiga belas (13), yaitu:

1. Berdiri.
2. Ruku'.
3. Thuma'ninahruku'.
4. I'tidal.
5. Thuma'ninah i'tidal.
6. Sujud pertama.
7. Thuma'ninah sujud pertama.
8. Duduk sesudah sujud pertama.
9. Thuma'ninah duduk sesudah sujud pertama.
10. Sujud kedua.
11. Thuma'ninah sujud kedua.
12. Satu rukun sesudah akhir rakaat, yaitu duduk yang akhir.
13. Tertib, yaitu meletakkan setiap rukun pada tempatnya.

Syarat rukun Al-Fi'liyah yaitu:

1. Sah rukun yang sebelumnya .
2. Rukunnya tidak dimaksudkan sebagai selainnya.

و أما مبطلات الصلاة فاثنا عشر

Adapun yang dapat menyebabkan batal shalat itu ada dua belas (12), yaitu:

الأول : فقد شرط من شروطها الإثني عشر عمدا و لو بإكراه أو سهوا أو جهلا

Pertama: Menghilangkan satu syarat dari syarat-syaratnya yang dua belas secara di sengaja sekalipun karena di paksa, atau lupa atau tidak mengetahui.

الثاني : فقد ركن من أركانها التسعة عشر عمدا ، فإن كان سهوا أتى به إذا ذكره ، و لا يحسب ما فعله بعد المتروك حتى يأتي به

Kedua: Menghilangkan satu rukun daripada rukun-rukunnya yang sembilan belas secara di sengaja.

Jika ditinggalkan karena lupa, maka dilakukan ketika telah mengingatnya, dan tidak di anggap apa yang telah dilakukannya setelah apa yang ditinggalkan tadi sebelum melakukannya.

الثالث : زيادة ركن من أركانها الفعلية أو اتيان النية أو تكبيرة الإحرام أو السلام في غير محله عمدا ، فإن كان سهوا أو غير ما ذكر من الأركان عمدا أو سهوا لم تبطل

Ketiga: Melebihkan satu rukun daripada rukun-rukunnya yang Al-Fi'liyah, atau melakukan niat, atau takbiratul ihram atau salam bukan pada tempatnya secara di sengaja, tetapi jika karena lupa atau yang dilebihkan itu bukan rukun Al-Fi'liyah tersebut baik secara di sengaja atau karena lupa maka tidak menjadi batal shalat.

الرابع : أن يتحرك حركة واحدة مفردة أو ثلاث حركات متوالية عمدا كان سهوا أو جهلا

Keempat: Melakukan satu gerakan yang sia-sia (yang bukan gerakan shalat) atau melakukan tiga gerakan yang berturut-turut secara di sengaja atau karena lupa atau karena tidak mengetahui.

الخامس : أن يأكل أو يشرب قليلا عمدا ، فإن كان سهوا أو جهلا و عذر لم تبطل بالقليل و بطلت بالكثير

Kelima: Makan atau minum sedikit secara di sengaja. Jika karena lupa atau karena tidak mengetahui dan

udzur maka tidak batal shalat dengan (makan atau minum) yang sedikit, dan menjadi batal shalat dengan (makan atau minum) yang banyak.

السادس : فعل شيء من مفطرات الصائم غير الأكل و الشرب

Melakukan sesuatu yang dapat membatalkan puasa selain makan dan minum.

السابع : قطع النية كأن ينوي الخروج من الصلاة

Ketujuh: Memutuskan niat seperti berniat untuk keluar dari shalat.

الثامن : تعليق الخروج منها كأن ينوي إذا جاء زيد خرجت منها

Kedelapan: Mensyaratkan keluar dari shalat, seperti berniat: "apabila telah datang si Zaid, maka aku keluar dari shalat".

التاسع : التردد في قطعها ، كأن تحدث له حاجة في الصلاة فتردد بين قطع الصلاة و الخروج منها و بين تكميلها

Kesembilan: Ragu-ragu didalam memutuskan shalat, seperti ada keperluan (yang lain) padahal sedang shalat, lalu merasa ragu-ragu diantara memutuskan shalat dan keluar dari shalat dan diantara menyempurnakan shalat.

العاشر : الشك في واجب من واجبات النية إذا طال زمنه عرفا ، أو فعل معه ركنا فعليا أو قوليا

Kesepuluh: Ragu-ragu pada wajib niat, apabila telah lama masanya menurut ukuran umum, atau melakukan rukun fi'li atau qauli beserta ragu-ragu.

الحادي عشر : قطع ركن من أركانها الفعلية لأجل سنة كمن قام ناسيا للتشهد الأول ثم عاد له عالما عامدا

Kesebelas: Memutuskan satu rukun daripada beberapa rukun fi'li karena (hendak melakukan) sunnah, seperti orang yang telah berdiri - karena lupa - pada tasyahud pertama, kemudian dia kembali untuk duduk tasyahud pertama secara mengetahui dan di sengaja.

الثاني عشر : البقاء في ركن إذا تيقن ترك ما قبله أو شك فيه إذا طال عرفا بل يلزمه العود فورا إلى فعل ما تيقن تركه أو شك فيه إلا إن كان مأموما فيأتي بركعة بعد سلام إمامه و لا يجوز له العود

Kedua belas: Tersisa satu rukun apabila meyakini telah meninggalkan sebelumnya atau ragu-ragu dalam meninggalkannya apabila telah lama masanya menurut ukuran umum bahkan wajib kembali segera untuk mengerjakan apa yang diyakini telah ditinggalkan tadi atau apa yang diragukan telah ditinggalkan tadi, kecuali jika dia itu adalah makmum maka dilebihkan satu rakaat setelah salam imam, dan tidak boleh kembali (untuk melakukan apa yang telah ditinggalkan).

فهذه الأحكام يلزم كل مسلم معرفتها

Inilah hukum-hukum yang wajib dikenal oleh setiap muslim.

و للوضوء و الغسل و الصلاة سنن كثيرة جدا

Untuk wudhu, mandi, dan shalat memiliki sunnah-sunnah yang sangat banyak.

فمن أراد حياة قلبه و الفوز عند ربه فليتعلمها و يعمل بها فلا يتركها إلا
متساهل أو لاه أو ساه جهل

Barang siapa yang hendak menghidupkan hatinya dan ingin meraih kemenangan di sisi Tuhannya, maka hendaklah mempelajarinya, dan mengamalkannya, hanya orang yang meremehkan atau orang yang bermain-main atau orang yang lalai lagi yang bodoh yang meninggalkannya.

و مما يتأكد معرفته أذكار الصلاة ، و نحن نذكرها هنا باختصار فيقول المصلى

Termasuk ke dalam yang paling penting mengetahuinya itu adalah Azkarush-Shalat (bacaan dalam shalat).

Disini kami menyebutnya dengan cara ringkas, orang yang shalat mengucapkan:

أصلى فرضا الظهر أربع ركعات أداء مستقبل القبلة مأموما لله تعالى ، الله أكبر

"Aku mengerjakan shalat fardlu dhuhur empat rakaat tunai menghadap qiblat makmum karena Allah Ta'ala. Allahu Akbar".

و يبدل الظهر فى غيرها باسمها و يذكر عدد ركعاتها و يقول اماما بدل مأموما
إن كان اماما و يتركهما إن كان منفردا ثم يقول

Diganti kata: "dhuhur" pada selainnya dengan namanya, dan disebut bilangan rakaatnya, dan diucapkan kata:

"imaman" sebagai pengganti kata: "makmuman" jika dia adalah imam, dan ditinggalkan keduanya jika dia adalah shalat sendirian, kemudian diucapkan:

وجهت وجهي للذي فطر السموات و الأرض حنيفا مسلما و ما أنا من
المشركين ، إن صلاتي و نسكي و محياي و مماتي لله رب العالمين لا شريك له
و بذلك أمرت و أنا من المسلمين

"Aku menghadap dengan mukaku kepada Dzat yang menciptakan langit dan bumi - dengan lurus dan menyerah, dan bukanlah aku termasuk orang-orang yang musyrik.

Sesungguhnya shalatku, ibadahku, hidupku dan matiku hanyalah untuk Allah Tuhan semesta alam.

Tiada sekutu bagi-Nya, dan demikian itulah yang diperintahkan kepadaku dan aku adalah orang yang menyerahkan diri kepada Allah.

أعوذ بالله من الشيطان الرجيم ، بسم الله الرحمن الرحيم ، الحمد لله
رب العالمين ، الرحمن الرحيم ، مالك يوم الدين ، ايك نعبد و ايك نستعين
، اهدنا الصراط المستقيم ، صراط الذين انعمت عليهم غير المغضوب عليهم و
لا الضالين ، آمين

"Aku berlindung kepada Allah dari godaan syaitan yang terkutuk.

Dengan nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Yang Maha Penyayang.

Segala puji bagi Allah, Tuhan pemelihara seluruh alam.

Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang.

Yang menguasai hari pembalasan.

Hanya kepada Engkau-lah yang kami sembah dan hanya kepada Engkau-lah kami mohon pertolongan.

Tunjukkanlah kami jalan yang lurus.

Yaitu jalan orang-orang yang telah Engkau anugerahkan nikmat kepada mereka, bukan jalan mereka yang dimurkai dan bukan pula jalan mereka yang sesat.
Amin".

ثم يقرأ السورة

Kemudian membaca surat.

الله أكبر ، سبحان ربي العظيم و بحمده ، ثلاث مرات

Allahu Akbar.

"Maha suci Tuhan-ku, dan aku memuji kepada-Nya".
Tiga kali.

سمع الله لمن حمده

"Allah mendengar orang yang memuji-Nya".

ربنا لك الحمد ملء السموات و ملء الأرض و ملء ما شئت من شيء بعد

"Ya Allah Tuhan kami. Bagi-Mu segala puji, sepenuh langit dan bumi, dan sepenuh apa saja yang Engkau kehendaki sesudah itu".

الله أكبر ، سبحان ربي الاعلى و بحمده ، ثلاث مرات

Allahu Akbar.

"Maha suci Tuhan-ku Yang Maha Tinggi. Dan aku memuji kepada-Nya". Tiga kali.

الله أكبر ، رب اغفر لي و ارحمني و اجبرني و ارفعني و ارزقني و اهدني و عافني و اعف عني

"Ya Allah, ampunilah aku, belas kasihanilah aku, cukupkanlah segala kekuranganku, tinggikanlah derajatku, berikanlah rezeki kepadaku, berilah aku petunjuk, berilah aku kesehatan dan berilah ampunan kepadaku".

الله أكبر ، سبحان ربي الاعلى و بحمده ، ثلاث مرات

Allahu Akbar.

"Maha suci Tuhan-ku Yang Maha Tinggi, dan aku memuji kepada-Nya". Tiga kali.

فهذه ركعة ، و يفعل فى باقى الركعات جميع ما ذكرناه إلا النية و تكبيرة الإحرام و هى فى الأولى ، و إذا زادت صلاته على ركعتين جلس للتشهد الأول فيقول

Maka inilah satu rakaat, dan dilakukan pada rakaat yang lain semua yang telah kami sebutkan, kecuali niat dan takbiratul ihram yaitu pada yang pertama. Apabila shalatnya lebih dari dua rakaat, maka duduk untuk tasyahud pertama, maka diucapkan:

التحيات المباركات الصلوات الطيبات لله ، السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته ، السلام علينا و على عباد الله الصالحين ، أشهد أن لا إله إلا الله و أشهد أن محمدا رسول الله ، اللهم صل على سيدنا محمد ، الله أكبر

"Segala kehormatan, keberkahan, kebahagiaan dan kebaikan itu milik Allah.

Salam dan rahmat karunia Allah serta berkah-Nya semoga tetap melimpah kepadamu hai Nabi

Muhammad. Keselamatan semoga tetap melimpah kepada kami dan kepada hamba-hamba Allah yang shalih. Aku bersaksi bahwa tidak ada Tuhan melainkan Allah, dan aku bersaksi bahwa Nabi Muhammad adalah utusan Allah. Ya Allah, limpahkan rahmat karunia-Mu kepada Nabi Muhammad". Allahu Akbar.

ثم يقوم و يأتي بباقي ركعات صلاته ، لكن لا يقرأ سورة بعد التشهد الأول ، ثم إذا أتم الركعات جلس الجلوس الأخير ، و يقول فيه

Kemudian berdiri, dan melakukan sisa rakaat shalatnya, tetapi tidak membaca surat sesudah tasyahud pertama.

Apabila telah selesai semua rakaat, maka duduk yang akhir.

Dan diucapkan padanya:

التحيات المباركات الصلوات الطيبات لله ، السلام عليك أيها النبي ورحمة
الله وبركاته ، السلام علينا و على عباد الله الصالحين ، أشهد أن لا إله إلا الله و
أشهد أن محمدا رسول الله ، اللهم صل على سيدنا محمد عبدك و رسولك النبي
الأمي و على آل سيدنا محمد و ازواجه و ذريته ، كما صليت على
سيدنا ابراهيم و على آل سيدنا إبراهيم ، و بارك على سيدنا محمد النبي الأمي
و على آل سيدنا محمد و ازواجه و ذريته ، كما باركت على سيدنا إبراهيم و
على آل سيدنا إبراهيم في العالمين إنك حميد مجيد ، اللهم اغفر لي ما قدمت ،
و ما أخرت ، و ما أسررت ، و ما أعلنت ، و ما أسرفت ، و ما أنت اعلم به
مني ، أنت المقدم و أنت المؤخر ، لا إله إلا أنت ، يا مقلب القلوب ثبت قلبي
على دينك و على طاعتك ، سبحانك إني كنت من الظالمين ، اللهم اني ظلمت
نفسي ظلما كثيرا كبيرا ، و لا يغفر الذنوب إلا أنت فاغفر لي مغفرة من عندك و

ارحمني إنك أنت الغفور الرحيم ، اللهم إني أعوذ بك من عذاب القبر ومن
عذاب النار و من فتنة المحيا و الممات و من فتنة المسيح الدجال ، السلام
عليكم ورحمة الله وبركاته

"Segala kehormatan, keberkahan, kebahagiaan dan kebaikan itu milik Allah.

Salam dan rahmat karunia Allah serta berkah-Nya semoga tetap melimpah kepadamu hai Nabi Muhammad. Keselamatan semoga tetap melimpah kepada kami dan kepada hamba-hamba Allah yang shalih. Aku bersaksi bahwa tidak ada Tuhan melainkan Allah.

Dan aku bersaksi bahwa Nabi Muhammad adalah utusan Allah.

Ya Allah, limpahkan rahmat karunia-Mu kepada Tuan kami Nabi Muhammad, hamba-Mu, utusan-Mu, Nabi yang Ummiy, dan atas keluarga Tuan kami Muhammad dan istrinya dan keturunannya, sebagaimana telah Engkau beri rahmat karunia kepada Tuan kami Ibrahim dan kepada keluarga Tuan kami Ibrahim. Dan limpahkanlah berkah kepada Tuan kami Muhammad Nabi yang Ummiy, dan kepada keluarga Tuan kami Muhammad, istrinya, dan keturunannya. Sebagaimana telah Engkau limpahkan berkah kepada Tuan kami Ibrahim, dan kepada keluarga Tuan kami Ibrahim. Di seluruh alam semesta Engkau terpuji dan Mulia.

Ya Allah, ampunilah untukku dosa-dosa yang telah aku lakukan dan dosa yang belum aku lakukan, dosa yang aku rahasiakan dan dosa yang aku lakukan terang-

terangan serta dosa yang aku lakukan berlebih-lebihan dan dosa-dosa yang Engkau lebih mengerti dari pada aku.

Ya Allah Engkau-lah Yang tak bermula dan tak berakhir, tiada Tuhan melainkan Engkau.

Wahai Yang Maha membolak-balikkan hati, tetapkanlah hatiku didalam agama-Mu dan didalam mentaati-Mu, Maha suci Engkau, sesungguhnya aku adalah yang menganiaya diri sendiri. Ya Allah, sesungguhnya aku menganiaya diriku sendiri dengan aniaya yang banyak lagi yang besar. Tidak ada yang mengampuni segala dosa kecuali Engkau, maka ampunilah aku dengan ampunan dari sisi-Mu, sesungguhnya Engkau-lah Yang Maha Pengampun lagi Maha Penyayang. Ya Allah, sesungguhnya aku berlindung kepada Engkau dari siksaan kubur dan dari siksaan neraka, dari bencana hidup dan mati dan dari bencana Dajjal.

Assalamualaikum wa rahmatullahi wa barakatuh".

و صلى الله على سيدنا محمد و على آله و صحبه و سلم ، و الحمد لله رب العالمين ، تم الكتاب بعون الله و توفيقه

Semoga rahmat dan kesejahteraan Allah tercurah kepada Tuan kami Muhammad dan kepada keluarganya dan sahabatnya. Segala jenis puji itu khusus untuk Allah, Tuhan pemelihara seluruh alam. Telah tammam kitab dengan sebab pertolongan Allah dan taufik-Nya.

